



### Hæder Her.

Alles Hæder du som er i Himlen,  
Selligt worde os dit store Navn.  
Du som skabte Stjerneherrens Brin-  
mel  
∴ Stabte ogsaa os til Fryd og  
Gavn. ∴

Som i Himlen se paa Jord din  
Bilje.  
Giv os Helbred giv os daglig Brød,  
Gudheds Gud som klæder Markens  
Riljer.  
∴ Skulde Kenneset da frogte  
Kød? ∴

Slaansomt vil vi denne Ræstens  
Brøde,  
Hær Du ogsaa os en naadig Gud,  
Lad os ei for Jælltrin høde.  
∴ Mind os, naar vi glemmer dine  
Bud. ∴

Du i Jælltæller os ikke lede,  
Men fra Lidsfæls Svarer os befri.  
Si vil altid waage, altid bede,  
∴ O, saa staa os dertil naadig  
hi! ∴

Dit er Riget din er Røgt og Vren,  
Ei begrændes du af Rum og Tid.  
Du en naadig Hæder vilde være,  
∴ For den som barnlig til dig sætter  
Lid. ∴

Lillidsfulde vil vi Amen sige,  
Frøvetiden er her ikkun kort.  
Dit os venter snart et bedre Nige  
∴ Naar os Livets Åsten vinker  
bort. ∴

Jællsendt ved R. H. C.

### Betrægtning.

„Jeg har udsløttet di-  
ne Overtrædelser som en  
Laage og dine Synder  
som en Ska.“

— Esajas 44, 32.

A uanstelige Sjæle, som aldrig sin-  
de eders Omvendelsesarbejde, eders  
Sønderkæufelse, Anger, Bøn og  
Selliggjærelse saadan, som de burde  
være, og som for bestandig staa uden-  
for den hulde Trøst i Kristus—hører,  
hvad Jælleren siger eder: „Jeg har  
udsløttet dine Overtrædelser som en

Laage og dine Synder som en Ska.“  
Det er sandt Alt, hvad Guds Ord ta-  
ler om Omvendelsens Røddighed,  
om Anger og Bøn; men at man vil  
gjøre Omvendelsen, Angeren og  
Bønnen til en ny Forsoning, at man  
paa Grund af de mange store Mang-  
ler i Anger, Omvendelse og Bøn ikke  
vover at tro den frie Raade i Kri-  
stus — „det er en Sjælesygdom stor,  
ei ret at agte Jesu Blod.“ Der er  
Omvendelse, Anger og Sønderkæufel-  
se nok der, hvor man ikke længer kan  
saa No i Verden eller i sin egen  
Fremmed; der er Sønderkæufelse nok  
der, hvor man formædelt sin Uvær-  
dighed ikke vover at tilse sig den  
store uforfælskede Raade, var det end  
kun din mangelfulde Sønderkæufelse,  
din Haardhed og Vetsindighed, der  
sønderkæufet dig. Det er just, det  
mangelfulde i Angeren, Omvendelsen  
og Bønnen, som ofte allermeest søn-  
derkæufet os og gjør os fattige. At  
man da ikke, udøglig og uærdig som  
man er, vil tage sin Tilflugt til Kri-  
stus og hans Fortjeneste — o, „det  
er Sjælesygdom stor, ei ret at agte  
Jesu Blod“ — det er at gjøre sig  
selv allfor vigtig. Du er ikke saa me-  
get værd, hvortæn med dine Sønder-  
eller din Omvendelse; du følger med  
paa det store Næb, dersom du blot  
vil modtage og tro hans Raade.

O, forstod vi Guds Gavel! For-  
stod vi, hvad der ligger under de  
Ord: „Jeg har udsløttet dine Over-  
trædelser.“ For det Første ser jeg  
der igjen, hvad hele Guds Evange-  
lium fra Verdens Begyndelse af har  
forkyndt, at det var Guds store, evi-  
ge Raadslutning, at al Verdens Synd  
skulde lægges paa En, og ved „den  
Enes Røddighed.“ Lidelse og Død for-  
sones, udsløttes og borttages. „Den,  
som ikke vidste af Synd, har han  
gjort til Synd for os.“ Se, det er  
Himmeligheden, at al Synd er, med  
Nensyn til sin fordommende Røgt, i  
Kristi Død allerede borttagne! I  
„kastet i Havets Død.“ saa at den al-  
drig mere hindrer Raaden, saa at In-  
gen egentlig fordommes for Synden,  
men for sin Udebliven fra Raade-  
ret. O, at Kennesene vidste, at de-  
res Synder allerede ere borttagne!  
O, at de vidste, at de lige siden Kristi  
Død have haft Syndernes Forladel-

se liggende færdig for sig! Dette er  
det Første.

For det Andet ser jeg her igjen det  
brandende Hærlighedsbjerter i Kri-  
stus. Jeg ser, at den Hærlige Sønde-  
bættet ikke er misforstået med, at han  
har arbejdet med vore Sønder. Han  
har gjort det i overstrømmende Hærlig-  
hed. Lad os da ikke saa ganske  
forglemme vor Herres Kristi Hærlig-  
hed! „Bliver i min Hærlighed!“  
siger han. „Jagen har stærke Hærlig-  
hed end denne, at En sætter sit Liv  
til for sine Venner.“ Men Paulus  
bemærker, at han har sat sit Liv til  
for sine Hænder. Trag saa en hund  
Slutning og sig, om hans Hærlighed  
da ikke er fri og uærbørgta af os og  
vort Forhold?

Kort sagt: Naar du alter opfal-  
des af disse Tænter: „Dersom jeg  
kun var saadan og saadan; jeg er ik-  
ke, som jeg hør, ikke saa sønderkæufet  
og alvorlig; jeg er saa haard, fald,  
lættindig, huffelsk og hundefuld, hvor-  
ledes kan jeg da tro, at jeg har Guds  
Raade?“ — saa læg en Gang Mær-  
ke til, hvad der er Røddenset i al  
denne din Tale, hvortæn alle dine  
Tænter dreie sig, og hvorpaa din Tro  
bygges! Det er det lille Ord: jeg —  
„dersom jeg var.“ „dersom jeg kun-  
de.“ det er dit jeg, som er saa vigtig;  
du vil selv være retfærdig og saa bli-  
ve din egen Jællere. Vægt dig for  
denne Sygdom! Paulus var saa  
bange for den ringeste Jællblanding  
af nogen egen Trøst, at han agtede  
sin høieste Retfærdighed for Tab og  
Skarn, siger han — for at jeg saa  
vinde Kristus og findes i ham, ikke  
havende min Retfærdighed, den af  
Loven, men den ved Kristi Tro. Og  
mærk dig her, at medens vi saa ide-  
lig sige: jeg, jeg, gentager ogsaa  
Herren sit jeg og siger: „Det er  
sandt, du er ikke, som du hør være,  
du er i Alt brødefuld og uærdig;  
men jeg, jeg, jeg har udsløttet dine  
Overtrædelser som en Laage.“ Hans  
Navn være lovet! Naar du siger:  
„Jeg angret ikke min Synd ret.“ saa  
siger han: „Nei, ikke at du har ang-  
ret ret; jeg har angret for dig O  
Gethsemane; jeg, jeg har udsløttet.“  
— Du siger: „Jeg beder ikke ret!“  
han siger: „Nei, ikke at du har bedet  
ret! Jeg, jeg har øfret Bøn og

Naafaldelse med høit Naab og Lær-  
rer; jeg har udsløttet.“ Du siger:  
„Det er mig ikke rigtig magtpaalig-  
gende.“ Han siger: „Nei, ikke at du  
har kaldet mig; men du har været  
mig magtpaaliggende, jeg har arbej-  
det, jeg, jeg har udsløttet dine Over-  
trædelser som en Laage og dine Sønder  
som en Ska.“ O, Malle vi ikke  
vise hans naaderige, Tilføgn Hærlig-  
hed, udvægt talde ned for ham, tal-  
te og beljende: „Jæll os, Malle os,  
Herre, men dit Navn se Væ! Du,  
der alene er retfærdig, og retfærdig-  
gjør den, som tror paa dig, Herre,  
forøg os Troen! — (E. O. Rosenius.)

### Det øde Hus.

Godt hold sig engang forbi et øde  
Hus, som Strig og Væst havde be-  
røvet hele Væbore, hvortæn det nu  
var Mæren uden Tog og Bog og dag-  
lig alt mere og mere værmæde sig til  
Undergang og Rødderklæning. Det er  
Jælleren, tænkte han, af vore Syn-  
der, at Stæderne blive uden Jællere  
og Sines uden Kenneser (Ej. 6, 11.) Og det er hælst Under,  
at Gud jager og rimer os kort af vo-  
re Hæle, naar vi ikke ville lade ham  
søe høl os i dem, veta af vore Værges  
gjøre Uærbørg, hæg hvillte vi desto  
læffere mæse at hælde! Jeg erlænder  
mig herved, jagde han, hvortæn det  
forholder sig med de Sjæle, som Gud  
effer sin retfærdige Tom paa Grund  
af deres vedholdende Synder og  
Uværdighed har forladt; landelig,  
der bygge vel Hævedes Røstfæle sine  
Kæder og Næve ud og ind effer sin  
Bilje, der bliver Alt brøstfældigt og  
bereder sig til den evige Forærdelse.  
Og dette er det høieste Trin af de  
guddommelige Straffe, hvortæn  
Kenneset i dette Liv kan blive be-  
lovt, naar Gud drøger sin Raades-  
haand fra det, giver det hen til et  
forvænt Sind og lader det vandre  
effer sit Hætes Jællbæling. Der  
har Satan vundet Spil, og lægger  
Væst, læder og rider paa et san-  
dent Kenneset effer sin Bilje, han  
er Dævlens Væld, som de koste til  
blinuden og Hætte af den ene Synd i  
den anden; han et et Væstfæst for  
Hævedes Rønder, hvori de smæde  
lutter Mælets Gæralinger og Væ-  
ben. Det er, hvad Herren, vor Gud,

liger: See dem, naar jeg viger fra dem (Joh. 9, 12). Ligeledes: Jeg har borttaget min Fæd fra dette Folk, ja Rigtighed og Barmhjertighed (Jer. 16, 5). Bittast er der den Forskjel mellem dette Fæd og et rygselst og forladt Menneske, at blint stiller sin jammerlige Tilstand tilskue for alle Forbigaaende, men hos denne er hans Sjæls Uendighed og Jordbærelse oftere skjult med smilende Ulykkelighed og forøvet Fremgang af al hans Ugudelighed; men Fæden er saa meget større, jo dybere den er skjult for hans og Andres Sine. Og derfor finde fremme af Gud opløste Remisser ofte Karlag til, med bitter Toarer at betænde de samme Folk, som Enhver prøver salig for deres finelige Velstands Skuld, og endnu ser deres Død at stræge over dem. Al, min trosøste og barmhjertige Gud! Overgib mig ikke, og forlad mig ikke, min Saligheds Gud (Ps. 27, 9)! Bortkast mig ikke fra dit Kærligt, og tag ikke din Helligaand fra mig (Ps. 51, 13)! Lad mig ikke have min Villie, slip mig ikke bort af din Opsigt! Lad min Sjæl altid forblive din Helligaands Volig! Jeg vil heller være forladt af Verden, af Sæd, af Væ, af Glad, af Gode, af Bønder, af Alt, end af dig og din Raade.

#### Det forræbte Jern.

Da et Stkke Hartvolet Jern en Stund havde ligget paa et smalt Sted, befandtes det, at det var bleven ganske rustent. Gotthold viste sine Folk det og sagde: Været herof, hvad endt Selvfad og Vællighed til at jøde saa gjere! det maa være et Sind saa fuldt af gode Forfatter, som det vil, saa er det dog ikke sikkert i Fæden! men Sjælen har ingen større Jæte, end naar den finder Vællighed og Selvfad til Gud. Der kalder man den ikke strax et stort Skibstang om Halsen, for at rive den onskuld, men besværet den med sine Ket og Traade, saa at den salder, serend den mærker det; man sætter den ikke den blottede Naarde paa Struben, men man driller den til af Guldstaaler, indtil den jøde Gift overlister den og betager den alle Kræfter. Hvoraf kommer mitlidsalt alt ugadeligt Væsen i Verden, uden fordi det ene Menneske smitter og forleder det andet Under Skin af Vællad og Vællighed? Men vil ikke beruse sig, men være klistig; man vil ikke prøve og stude, men kun hælde sig jrligt og estre sin Stund; man vil ikke slaa ihjel, men kun forjætte sin Væ; man vil ikke ledtise Alugt, men kun være venlig og hellig; man vil ikke være gjerrig og gjere Uret, men kun forsøge Sine; man vil ikke forlæste den hellige Skrift eller drage dens Sandhed i

Tvivel, men kun tale derom og have den oplæret, for bedre at forstaa Et og Andet. Ser overtaler, her formaner, her driver et Menneske det andet, her hjælper den ene den anden, og dog gaar til Slutning Jætet ud paa Andet, end Synd, Skam, Siferhed og Ugudelighed, at man Jætet troer og dog anstiller sig, som om man troede Alt. Derfor troer ikke all Folk og Steder! Mængden af verdsligtindede Bønder er ikke Andet, end et lystigt Selvfad, som fordriver Tiden for En, paa den brede Vej, som fører til Jordbærelsen. Men Vælligheden og Foranledningen til Synd er det Gaandgrib, hvormed man griber Synden, det er den Angel, skjult med nogle Vællad, hvormed Satan sanger mange tusinde velmenende Sjæle. Og ligesom en Quærlig Begjærlighed forges, naar han fornemmer Lugten af jangelige Epifer, saaledes opværes og forstærkes Sandhedgjærligheden i det jøderoede Hjerte, naar det løffes ved nogen Foranledning. Mængden vilde ill være jalden, naar han ikke var gaaet ud paa Jæn: Sin taabelige Jngaling var ikke jalden i Skjægens Barn, derjom han ikke i Tusmættet havde ladet sig finde paa Væten ved hendes Fæd (Ordspr. 7, 7). Møgere handlede den fædse Jæseph, som, da han var bleven bekendt med sin Herres Kustrines utiglige Begjæring, ikke vilde jone nær ved hende, eller være om hende (1 Mos. 39, 10). Hint Menneske indbildte sig, at han var af Glas og vogtede sig paa det Blittigste for, at han ikke skulde stude sig, for at han ikke skulde slaaes istykker. Det var Daerskab. Jeg vilde ønske, at vi kunde jast indbilde os, at al vor Jromid kun var et Glas, paa det at vi maatte vandre forsigtigt og varjont; det vilde være Allogfab. Al, min Gud! hvad er ogsaa mit Sind andet, end et Tønder, som let opfanger allehaande Omister, end en Burre, som allevegne hanger jast? Væ var mig, min Jøder! for Vællighed til at jøde, jør mig ad en Væ til Himmelen, hvor der er de færeste Jæstod; jør mig enfoldig, taabelig, blind og døv, at jeg ikke maa bemærke de jændige Tilloffer, og ikke forsaae Verdens Sængere. Al, jøder jørst var igjennem!

#### Væ og overvei Guds Ord!

Ved Siden af Vænnen maa den Blittig Betragtning og Overveise af Guds Ord ikke lades affæne. Thi Jæksom vi i Vænnen tale til Gud som jære Væra til sin Jøder, saaledes taler Gud til os gjennem sit Blittige Ord og odenbøret os i samme sin maadige Villie i Hænsende til vor Salighed, og ligesom Troen, der er Roden til al Gudfrugtighed, jørst udspri-

ger af Ordet, saaledes har det ogsaa behaget Gud, at han ved Ordet vil opholde, styrke, væ og forøge Troen i os og gjere den Dag for Dag fuldkæmmer og virksomere. Man kan med al Ket falde Ordet det indvortes Menneskes Rod, hvord det været næret og styrket til Væise i Gudfrugtighed. Naar nu Roden forages, hvad Under er det da, at det ene Menneske viser sig kraftigt og udvægtigt til all Gode? I den gamle Vægt maatte Jiden Hæde vænde paa Alferet; men de havde sin væise Tid, hvori de tilveiebragte den Væ, som var fornæden til denne Hædeværende Jid. Skal Troen bestandig luse i vor Vandel, saa maa vi Hæde ligesom gamle Væ af Guds Ord til Vællighedsfæden af dens Væ. Ved Ordets Væring og Hærelse maa imidlertid jagtlages, at man ikke strider dertil uden Vællighed, men betragter det jom Guds Helligdom, fra hvilken han taler til os. Mange gudfrugtlige Hjertier have, forinden de begyndte at læse i Bibelen, kastet sig ned paa sine Kne og indvælligen onraabt Gud om, at han kraftigt vilde bevæge, belære, overvæise og træste dem gjennem sit Ord. Naar man vil læse Ordet, saa har man Karlag til at jige: Tal, Herre! din Tjener hører (1 Sam. 3, 10), og naar Præsten træder op for at foredrage det, hør man ihufomme den gudfrugtlige Hævedmand Hornelius's Ord: Nu ere vi alle tilstede for Guds Kæson for at høre alt det, som dig er befallet af Gud (Ap. Bj. 10, 33); thi vi kunne halde os fuldt forvæise om, at som vi gjve Jæt paa Guds Ord, naar han taler til os, saaledes vil ogsaa han igjen gjve Jæt paa vort Ord, naar vi tale til ham. Derfor Præsten udstræde Væter og Guldform, vilde vi gjere os al Umage for, at ingen af dem skulde falde paa Jøden. Men hvad ere vel Væter og Guld imod Guds Ord, der formær at gjere vore Sjæle salige? Noget, som i vor Tid gjør Aristendommen stor Stude, er, at man kommer til Ordets Hærelse som til noget Almindeligt og Ujæggeldigt. Kogle jøre, Kogle jastte; Kogle jingre om hid og hid med sine Kaster; Kogle behage sig selv godt i sin Bunt og nye Væde, at de derover glemtare Ordet. Man kunde jige om store, jøllærige Menigheder, naar de ere jansede i Kisten, hvad den Hellig-Aand estleds jiger om den ophidsede Væbel: De Hæste vilde ikke, af hvilken Karlag de vore jomme tiljammen (Ap. Bj. 19, 32). Den store Døb gaar ud igjen, som den kom ind, og træter, at Gud maa være den taknemmelig, fordi de have hørt paa ham en Times Tid osv.

I kristelige Sjæle, som jøge at jøre et gudseligt, helligt Vænet, vilde tiljtaa, at man maa omgaaes Guds Ord som Guds Ord, det er, med dy-

beste Vællighed og omværfom Kundagt, og af ganske Hjerte berede sig dertil. Derfor en stor Jære lod En falde til sig for at tale med ham om vigtige Ting, mon detne da vilde være under Samtalen jært at vende ham Sjælen, jært at gjve opad Væggene, jært at jøre og le med Andre og Vælligt? Det tror jeg jære. Og Mennesket, den Væ, og Menneskets Væra, den Hædise, jør underjtaa sig i at væise sig jom Ujæggeldigt for den majestættige Guds Kæson! Saa lader eder nu advare, I kristelige Hjertier, og begyndt at høre Guds Ord med mere Kundagt og Vællighed! Saa vil eders Forbedring jurtigt jiltage, allerhæst derjom I vilde jensjere Alt, hvad I læse og høre, til eder selv i Jærbæleshed og annamme alle Guds Befalinger, Forjættelser og Træster, som om han havde kaldet eder ved Navn og budet eder at gjere eller lade dette eller hint. Ihufomme ogsaa Hæde, at det ikke er nok at høre Ordet, men at det ogsaa maa beholdes i et smilt og godt Hjerte.— (Chr. Scriver.)

#### Skoleblad.

Jeg er lit bedt om at jrive lidt angaaende Skoleblad, og jeg lovede at gjere det. Dette Væste burde rigtignok været indværet tidligere; men naar det ikke er jæret, saa har det ikke sin Grund i Forglemmelse.

Umiddelbart efter Slutningsfestlighederne ved Lutheran Normal School holdt Synodens Skolelærereforening et to Dages Væde i Skolens Kæpel. Mændt andet diskuteredes ogsaa Skoleblad. Spørgsmaalet var, om vi turde begynde at udgive Bladet som et selvstændigt Organ. Meningerne var deite. Men der beslittedes dog, at kunde man i Sommerens Væ opdrive fra 800 til 1,000 Abonnementer paa Bladet, saa skulde vi vose at gjere en Hælleden Begjædelse. Det blev ogsaa besluttet, at Formand Vængnes skulde tale Bladets Sog ved Synodensjædet i Chicago; at der skulde arbejdes for at jante Subskribenter ved Vædet; at Medlemmer af Væterforeningen skulde arbeide i Sommerens Væ for Sagen over i sine respektive Kredsje; at Præster og Vætere inden Samfundt skulde tiljkrives med Opfordring til at jnteresjere sig for Sagen. Formand Vængnes talte Bladets Sog ved Vædet; der blev ogsaa jantet nogle Subskribenter. Ellers ved jeg intet om, hvor meget af det værige, som blev besluttet ogsaa er udjert.

Efter Vællustning skulde ogsaa en Værelling om Vædet med dets Forhandlinger og Vællustninger jendes ind til vore Væde; og saa skulde tiljlige Redaktøren jrive lidt for Sagen i vore Organer. Jeg har

ventet paa at faa je lidt fra Hødet. faa jeg kunde have noget konkret at henviser til i mit Stykke. Men da Beretningen er udeblevet, og Sommeren desuden allerede er langt fremstredt, faar jeg alligevel skrive nogle Ord. Men jeg maa bekende, at jeg er lidt i Bilde med om, hvorledes jeg skal gribe Sagen an. Jeg drager ikke til at avertere og endnu mindre til at gjøre Kellame. Men jeg paalagt et Arbejde, og paatager jeg mig at udføre det, saa længe jeg ogsaa at gjøre det efter bedste Evne. Men det betegner da ogsaa saa ontrent Grænserne for mine Evner. Jeg haaber, man vil undskylde denne personlige Bemærkning.

Der er flere af os, der er interesserede i Bladet, som mente, at det vilde være paatid at gjøre et Forsøg paa at lade Skoleblad udkomme som selvstændigt Organ. Publikum vilde da have lettere for at læse det, og Bladet vilde saaledes med større Virkning kunne tale Skolens Sag, Børnekolens og vore høiere Skolers Sag, og lidt efter lidt bidrage til at vække og styrke Interessen for vort Skolevæsen. Vi har ingen Tvivl om, at Skoleblad bedre kunde udføre sin lille Mission, om det udkom selvstændigt. Da først vilde man kunne sige om Bladet og om det sin Støtte. Det lille Norge har flere Skoleblade, som bærer sig. Der til lands har hver Stat — saa vidt jeg ved — sit eget Skoleblad, foruden mange andre Fagblade paa Skolens Omraade. Hvorfor saa ikke vort Samfund ogsaa vilde og kunne stotte et saadant Blad i sin Midte? Burde ikke Skolefogeden være saadan vigtig, at den krævede sit eget Organ?

Nu er der vel neppe Udsigt til, at Tanken kan realiseres denne Gang. Saa faar Skoleblad, som hidtil, freudeles udkomme sammen med "Mirror". Dette Blads Redaktionsfører er villig til at lade Skoleblad faa benytte samme Spaltherum som tidligere har, og det er vi ham taknemlig for. Men vi kan saaledes ikke have Haab om, at Skoleblad udkommer selvstændigt til Væsten, saa kan disse Linjer i det mindste minde om, at vi har en Begrebelse til et Skoleblad i vor Midte, en liden Spire, der søger at bryde sig Vej op mod Solen.

Hjælp den frem! En Spire kan saa let forleses, hvis man forsummer den eller hæfter Jorden paa den. Der er mange Spirer, Hønnen, edle Spirer, som paa denne Maade lod sit unge Liv. Og dog længtet de mod Lyset; dog hinede de efter at faa udfolde sine Hjerteblade. Men freder man om den lille Spire, eller man den frem, kan den ogsaa vokse sig haardt og stærk, maatte til et frugtfuldt Træ, et Træ, som uder saftfulde, levende Frugter.

Derfor hjælp den frem! Hjælp og fremskud den, som har været med at plan-

te det lille Frø. Børn og fred om Spiren. Lad den faa den fornødne Næring og pleie. Giv den noget af eders Kjærlighed, saa den kan vinde i Styrke og bryde sig og strække sig op mod Solen. Vår Spiren fæst i sin Barn-dom, blir den stanset i Væksten, vil den siden have vanskeligere for at vokse sig raf og stærk; og en fortræflet Plante over neppe noget Storbærk.

Derfor hjælp den frem! ogsaa I andre, som har Hjerte for enhver Mandens Gjerning — som med Deltagelse følger ethvert Forsøg til Fremme for en edel Sag — som først og sidst af Hjertet elsker ethvert Arbejde, der gaar ud paa at styrke og fremme Folkets Bæst paa Kristentrens Grund i Kirke, i Skole; hjælp den frem, denne lille Spire!

Og hermed være Skoleblad anbefalet vore Lærere, vore Præster og vort Næringsfolk.

R. Xavier.

Napoleon den store siges ved flere Leiligheder at have vist, at han havde megen Kærlighed for Bibelen og dens Religion.

Eugene, da et Udkast til Undervisningsplan for Madame Campons Skole for unge Damer blev forelagt ham, fandt han som en af Reglerne: De unge Damer maa overvære Andagt to Gange om Ugen.

Hurtig greb han sin Pen, skrev ud de to sidste Ord og satte i Stedet: hver Dag.

**W. & E. Schmidt Co**  
308 THIRD STREET,  
MILWAUKEE, WISCONSIN

Etter efter det Katalog af Billeder og Bøger, Vælgelær, Billeder, Bøger, og andre Artikler, som vi har til Omsætning.

**GEO. M. MITCHELL**  
Attorney at Law  
Notary Public  
Wills and Probate Matters receive careful attention  
Stanwood, Wash.

Gaa til  
**Hirsch,**

Den gamle erfarne Apotheker fra Norge med eders Doktor Recepter samt for nærliggende Kæmpe Mediciner af alle Slags — saaledes: **Sofmandsdræber, Nafte-draaber, Rigabalsom** etc.

Apothekerens er altid villig til at give Raad om Suffer.

Pak-Ordre ekspederes paa Omsænde.

Adresse:  
**Hirsch Pharmacy Co.,**  
1425 1/2 Ave. Hj. Pike Street  
Seattle, Wash.

**HOTEL DIRECTORY.**  
Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

Tacoma.

**HOTEL GORDON**  
1305 1/2 Pacific Ave. Tacoma  
Rum per Dag, Uge eller Maaned  
THOS. L. HOLMES, Prop.

Spokane.

When in Spokane stop at  
**Hotel Alger**  
Opposite N. P. Depot  
Transients a Specialty  
Free baths.

Los Angeles.  
Portsmouth  
**HOTEL AND CAFE**  
516 So. Hill St.  
Ligeoverfor Central Park  
Los Angeles California  
P. P. Paulsen, Prop.

New York.

**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
No. 8 State St., New York.  
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad.

**EASTERN REALTY CO.**  
Kjøpe og Sælge  
Vi kan anskaffe det bedste Land i gamle saavel som nye skandinaviske settlementer  
18 Riverside Ave. Spokane, Wash.

For førsteklases Fotografier henvend dem til den velkendte dygtige norske Fotograf  
**J. P. AABERG**  
1322 Pacific Ave. Tacoma

**DR. L. N. JACOBSEN**  
Norsk Læge og Kirurg  
Kontortid 10—12, 2—4 og 7—8.  
Kontor 201 Peoples Savings Bank Bldg  
Seattle, Wash.  
Office Phones—Main 6177; Ind. 3203  
Residence: Ind. 3229.

**DRS. ROBERTS, DOERRER AND BLODGETT**  
Dentists  
1156 Pacific Avenue, Tacoma, Wash.

**C. C. MELLINGER**  
Begravelses-Direktør  
Skandinavisk og Tysk Tales  
Phones Main 251. Home A 1251  
910-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.

**DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS**  
Tandlæger  
317-318 Warburton Bldg.  
Telephone Main 5195  
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash.

Udtag fra Luther Publ. Højsk.  
**Steamship Agency**  
Billetter paa alle første Klasses Linier  
**VISELL & EKBERG**  
1308 Pacific Avenue  
Tacoma — | Wash.

**Lien's Pharmacy**  
Skandinaviske Apothek.  
Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nøjagtig  
M. 7314 1102 Tacoma Ave.

Skandinaviske  
**Begravelsesbureau**  
C. O. LYNN  
Telefon Main 7745 Home A 4745  
**GAFFNEY & LYNN.**  
945 Tacoma Ave.

**Student - Supplies**  
of all Kinds  
**Vaughan & Morrill Co.**  
926 Pac. Ave., Tacoma, Wa.

**SAM CROW HOUSE FURNISHING COMPANY**  
225-27-29  
Riverside Ave.  
Spokane Wash.

Complet Udvalg Linoleums, Carpets, Møbler, Ovne og Crockery.  
Telephone Main 2494

**Alterbilleder**  
Portretter og vandmalte malerier udført godt og billigt. Med Særlig opmærksomhed paa Højskoleforretning. Et vellykket Arbejde leveres. Etis eller Katalog til Høns Berger, Kristi.  
544 1/2 3rd St., Portland, Oreg

**ENGER & JESDAHL**  
Klædehandlere  
Er det norske Hovedkvarter i Overet  
1618 Dewitt Ave.

**W. H. Mock & Sons**  
Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers  
PHONES - - Office Main 106  
Residence - { Red 3681  
Main 2812  
Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn

**ROB'T. W. COLLINS**  
Salte in Wiggert Bldg.  
Handler med Real Estate og faste Landeindomme. Laan.  
CORUR D'ALENE, IDAHO

## "Pacific Herald."

A Religious Weekly,  
Krisfelig Ugeblad udgivet af Prestefor-  
sørens for Pacific Distrikt af den  
Nordlige Synode ved en Komite.

Entered at the postoffice at Parkland,  
Wash., as second class matter.

All betydnende Redaktionen ind-  
sendes til A. O. Bjørke, 1818 Dono-  
van Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Ryheder, Beskjendtgjærelser og  
Kortser indsendes til "Pac. Herald"  
Kens, Puget Sound Posten, Ta-  
coma, Wash.

All betydnende dette Blads Forret-  
ning besjerges af Past. S. M. Tjern-  
agel. Prese adresserede "Pacific  
Herald," Stanwood, Wash., vil naa  
ham.

### Bladet koster

For Aaret ..... \$ .75  
For Aaret til Canada..... 1.00  
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

### Mer!

Omstændigheder har gjort, at jeg  
de to sidste Uger ikke har kunnet  
fortsætte for modtagne Penges til  
"Herald." Skrivninger vil komme  
senere.

S. M. Tjernagel.

### Mer!

California Specialkonferens, der  
skal holdes i Sacramento, vil paa  
Grund af Omstændighederne blive  
afholdt i Sankt. Stanisbergs Kirke i  
San Francisco fra 23—29 Septem-  
ber. Karmore Beskjendtgjærelse ved  
Sekretæren.

S. Johansen, Formand.

Fresno, 12. Aug. 1908.

### Kristens Være om Under.

Pastor P. Borup.

[Referat, behandlet paa Califor-  
nia Specialkonferens' Møde i Santa  
Barbara, Cal., og trykt paa Konfe-  
rensens Opfordring.]

(Slutning.)

3.

Sunde Underes Kjendtegn er de-  
res Maal, som er et tredobbel, nem-  
lig at de sker:

- Til Guds Pris og Være og  
hellige Navns Forherligelse.
- Til Guds Ords Stadfæstelse  
og Bekræftelse.
- Til Guds Kirkes Belfærd, som  
enten skal grundlægges eller ud-  
bredes derved.

Vi har hørt om sunde Underes Væ-  
ren og om hvem, der gjør dem, samt  
hvordan de gjøres. Nu vil vi betrag-  
te Kjendtegnene, hvorpaa vi fast og  
stævt kunne erkende sunde guddom-  
melige Under.

Disse er Under er et sandt guddom-

melig Under, da maa det ogsaa have  
de tre Kjendtegn, som er nævnte  
ovenfor.

Det første Kjendtegn er altsaa, at  
et sandt Under sker til Guds Pris  
og Være og hellige Navns Forherli-  
gelse. Det er vist, at ingen af Guds  
Gjerninger kunne stride imod hans  
guddommelige Væren. Ligesom Him-  
lene fortæller Guds Være, og Hval-  
ningen forkynder hans Hæders  
Gjerning, Psalme 19, 1, saa maa og-  
saa de overnaturlige Gjerninger,  
hvorefter Gud griber ind i Naturens  
Løb, have det samme Maal, nemlig  
Guds Pris og Være og hans Navns  
Forherligelse. Derfor lod Gud ogsaa  
de fleste Under, som Skriften beret-  
ter om, ske for Offentligheden, i man-  
ge Vidners Paasyn, og hvor der ikke  
var mange Tjenestemænd til Underne,  
har Gud sørget for, at de er blevne  
bekjendtgjorte ved at lade dem ned-  
fælde i den hellige Skrift til et Vid-  
nesbyrd for alle Tider.

Vad os høre nogle saa Bevisteder  
fra det gamle Testamente, hvor Gud  
selv siger, at Underne sker til hans  
Pris og Være og Navns Forherligel-  
se. I den 1ste Bog 6, 6-8: "Derfor,  
saa til Israels Børn: Jeg er Her-  
ren, og jeg vil føre eder ud fra  
Egypternes tunge Byrder og ud-  
føre eder fra Trælarbejdet under dem, og  
jeg vil forløse eder med udstrakt Arm  
og ved store Støffedomme. Og jeg  
vil tage eder til mit Folk, og jeg vil  
være eders Gud, og I skulle kende,  
at jeg er Herren, eders Gud, den, som  
førte eder ud fra Egypternes tun-  
ge Byrder." I den 2de Bog 7, 3:  
"Men jeg vil forherde Faraos Hjer-  
te, og jeg vil mangfoldiggjøre mine  
Tegn og mine Under i Egyptens  
Land." I den 5te: "Og Egypterne skal  
kende, at jeg er Herren, naar jeg  
udrækker min Haand over Egypten  
og fører Israels Børn midt ud fra  
dem." Se ogsaa Vers 17 og Kap. 8,  
22 og 14, 4.

Disse var altsaa Hensigten med de  
guddommelige Under den Gang, og  
saa er det fremdeles og vil altid bli-  
ve. Esajas 63, 11 til 14: "Da  
kunne hans Folk paa de gamle Da-  
ge, paa Moses: Hvor er han, som  
førte dem op af Havet med sin Hjords  
Hjorte? Hvor er han, som gav sin  
Helig-Ånd midt blandt dem, han,  
som lod sin herlige Arm vandre ved  
Moses's højre Haand, som stode  
Vandene for deres Fødder for at gje-  
re sig et øjagt Ravn, han, som førte  
dem gennem Dybene som en Vest  
gjennem Væden, saa de ikke smul-  
lede? Ligesom Svæget, der gaar  
ned i Døden, førte Herrens Haand det  
til Døden; saaledes ledede du dit Folk  
for at gjøre dig et herligt Navn."

Vi skal nu høre nogle saa Bevisteder  
fra det nye Testamente.

Da Jesus Kristus fremtraadte for,  
som Gud selv, at grundlægges og

bygge sin nye Pagts Kirke, gjorde  
han mange Under. Men hvad siger  
nu Kristus om alle sine Under, hvil-  
ket Maal havde de? De skulde sim-  
peltvise tjene til hans himmelske Pris  
og Være og Navns Forherligelse.  
Som siger udtrykkelig: "Jeg søger  
ikke min Være," Joh. 8, 50. "Jeg  
ærer min Fader" V. 49. Og da Je-  
sus saar Pund om, at Lazarus er sov,  
svarede han: "Denne Sygdom er il-  
le til Døden, men til Guds Være, for-  
at Guds Søn skal blive forherliget  
ved den." Joh. 4, 11. Se ogsaa Ap.  
Gj. Kap. 3, 6 følgende og Kap. 14,  
14 til 18.

Det andet Kjendtegn paa sunde  
guddommelige Under er, at de sker  
til Guds Ords Stadfæstelse og Be-  
kræftelse.

Et sandt Under kan paa ingen  
Maade staa i Strid med Guds Ords  
Være. Gjør det dette, da er det intet  
sandt Under. Underne og Guds  
Ords Være maa tjene til gensidig  
Stadfæstelse. Undernes Maal er il-  
le at aabenbare noget Nyt. — dette  
gjør Gud gennem sit Ord; men Un-  
dernes Hensigt er altid at stadfæste  
den guddommelige Være. De er lige-  
som et Segl, Gud sætter paa det a-  
benbare Ord. Underne i den hellige  
Skrift tjente til Stadfæstelse og  
Befælgning paa bestemte Aabenbarin-  
ger og Forjættelser. Saaledes skulde  
Moses ved Underne vise Israellitterne  
og Faraos, at hans Budskab virkelig  
var Guds Ord. Det var Herrens  
Kaldsbrev ligeoverfor Folket og Fa-  
raos.

Luther siger: "Om nogen kom og  
opvakte Døde, og jeg ser selv med mi-  
ne Øine, at det sker, og derved ikke  
en Være stadfæstet, eller om en an-  
den Være end Guds Ord skulde stad-  
fæstes ved disse Under, da vilde jeg  
sige: Det er Djævelen." Og ander-  
ledes kan det heller ikke være. Saa  
vist og sandt som Gud er Gud og ikke  
kan lyve, saa vist kan han heller ikke  
stadfæste nogen Branglere ved Un-  
dere.

Men som i det gamle Testamente  
Lid, saa ogsaa i det nye Testamen-  
tes Tid. Da Johannes's Disciple  
hørte Jesus, Matt. 11, 3: "Er du  
den, som skal komme, eller skulle vi  
vente en Anden?" svarede han dem og  
siger, V. 4 og 5: "Gaar hen og  
forkynder Johannes, hvad I høre og  
se: Blinde se, og Halte gaa. Sped-  
alste renses, og Døve høre, Døde  
staa op, og Evangeliet prædikes for  
Hættige." Se ogsaa Joh. 10, 37-38:  
"Derfor jeg ikke gjør min Faders  
Gjerninger, da tror mig ikke! Men  
derfor jeg gjør dem, om I da end  
ikke ville tro mig, saa tror dog Gjer-  
ningerne, forat I kunne kende og  
tro, at Faderen er i mig, og jeg i  
ham!"

Kristi Gjerninger er Seglet paa  
hans Være.

Det samme gælder ogsaa med  
Hensyn til Apostlerne; Markus 16,  
20: "Herren arbejdede med og  
stadfæstede Ordet ved de medfølgen-  
de Tegn." Gud havde ikke blot be-  
søgt dem at forkynde Evangeliet i al  
Verden, men han stadfæstede ogsaa  
Ordet, som Luther siger, ved med-  
følgende og ikke med forudgaaende  
Tegn. Se Ap. Gj. 14, 3: "De op-  
holdt sig da en lang Tid der og talte  
frimodig i Herren, som gav sin Ra-  
des Ord Vidnesbyrd og lod Tegn og  
Undergjerninger ske ved deres Hæn-  
der." Se ogsaa Ap. Gj. 3, 16.  
Hebr. 2, 3—4: "Svortes skulle  
vi da undfly, dersom vi ikke agte saa  
stor en Salighed, som, efterat den i  
Begyndelsen var forkyndt ved Herren,  
er bleven stadfæstet for os af dem,  
som havde hørt ham, idet Gud vid-  
nede med haande ved Tegn og Under  
og mangehaandede kraftige Gjerninger  
og Meddelelser af den Helligaand  
efter sin Vilje?"

Dette Kjendtegn maa aldrig glem-  
mes, om man vil være sikker paa, at  
noget er et guddommeligt Under.

Joh. Gerhard siger: "Underne,  
som ikke har Værens Sandhed for-  
enret med sig, beviser intet." Og paa  
et andet Sted siger han: "Underne er  
Kjendtegn og Segl paa Væren. Li-  
gesom nu et Segl, der er løst fra et  
Dokument, intet beviser, saaledes har  
Underne uden Væren ingen Guldig-  
hed."

Kjendtegnene paa et ret Under er  
altsaa, at det bekræfter en guddom-  
melig Sendelse og stadfæster Væren.  
Strider det imod noget af **alt Guds**  
**abenbarede Maal**, da er Underet  
falsk.

Det tredje Kjendtegn paa sunde  
guddommelige Under er, at de sker  
til Guds Kirkes Belfærd, som enten  
skal grundlægges eller udbredes  
derved.

Det er ganske mærkeligt, at vi i  
Guds Kirkes Historie paa Jorden  
finder visse Perioder, i hvilke jar-  
dyne Under sker i større Tal, og  
iagten andre Perioder i hvilke ingen  
sker, eller dog kun ganske saa.

I Patriarkernes Tid finder vi in-  
gen Undergjerninger. Nafs Fødsel  
staa da som det eneste Under til  
Stadfæstelse paa Guds Forjættelse til  
Abraham. Den første Undergjærelse er  
Moses. Og naar var dette? Det var  
da Israel i Aarchundredet havde  
formentet under Egypternes Træl-  
domsaa.

Egypten var den Gang Midpunft-  
et for det daværende Røvestab, og  
Ufgudsdyrkelsen var der i fuld  
Svang. Israellitterne var under-  
trykte og trælbandne; men nu var  
Guds Befrielsestid kommet, og  
Stunden var oprunden, da han vilde  
grundlægges den gamle testamentlige  
Kirke og fatte Israels Folk som et  
Lys i Hedningeverden. Men da Dje-

velen ogsaa kjendte Guds Hensigt, udspandt der sig ved Moses's Fremtræden en Kamp imellem Mørkets Magt og det guddommelige Sandheds Lys, som beviste sig ved Tegn og Undere. Saa snart det gamle Testaments Kirke skulde grundlægges, ser vi, at Gud udstrækker sin magtige Arm ved Undere, saa at endog Bedningerne maatte se, at her var den sande Gud, og Israel var hans Folk. Derfor raaber ogsaa Ægypterne i det røde Hav: "Lader os fly for Israels Anfigt; thi Herren strider for dem." 2. Mose Bog 14, 25. Saaledes viser Gud i Ægypten og senere i Perseens sin magtige Arm, men saa snart Israel var kommen i No, da hørte Underne op.

I Davids og Salomons Tid hører vi ikke noget om Undere; thi da var Guds Kirke grundlagt og befæstet.

Derefter kommer en Affaldstid fra Herren, og Gud lader atter, ved Elis og Elifa, sit Ord og sin Kirke stadfæstes og begrundes ved mange og store Undergjerninger. I den følgende Tid bliver Underne mere og mere sjældne, indtil de endelig ganske ophører.

Saa kommer endelig det nye Testaments Tid med Grundlæggelsen af den kristne Kirke og Kampen mellem Hedenskab og Evangeliet. Først og fremmest optræder Jesus Kristus og gjør mange Tegn og Undere omkring i hele Jødeland, saa at Johannes siger: "Men der er og mange andre Ting, som Jesus har gjort, og dersom de skulde skrives, enhver for sig, mener jeg, at end ikke Verden selv kunde rumme de Bøger, som maatte skrives." Joh. 21, 25. Det var da atter nødvendigt, at Gud griber ind ved Undere, først i Jerusalem og hele Jødeland og siden i Bedningeverden. Og selv der stadfæster Gud Apostlernes Være ved større og kraftigere Undergjerninger paa visse Steder mere end paa andre. For Eksempel i Nonium, Ap. G. 14, 3: "De opholdt sig da en lang Tid der og talte frimodig i Herren, som gav sin Raades Ord Bidnesbyrd og lod Tegn og Undergjerninger ske ved deres Hænder." 3. Esdra, 14, 10: "Saa ret op paa dine Fødder! Og han sprang op og gif omkring," og følgende. 3. Filippi 16, 16 og. 3. Efesus: "Men det skede i to Aar, saa alle, som boede i Asien, baade Jøder og Grækere, hørte den Herrens Jesu Ord. Og Gud gjorde ikke ringe kraftige Gjerninger ved Paulus's Hænder." Kap. 19, 10 og., alt efter som Troldom og Ugudelighed var mere eller mindre rodfæstet.

For en lang Tid havde man nu Maagt til at gjøre Undere i de apostoliske Menigheder, men den hørte til sidst ganske op, da Kirken var grundlagt, befæstet og udbredt, hvilket Gud havde tilfjættet ved Underne.

## 4.

Saaomne Undere har vi nu hverken at vente eller at udbede.

a) Fordi alt Guds Raad til Salighed er aabenbaret.

b) Fordi Evangeliet er prædikeret i al Verden.

Skriften lærer os med tydelige Ord, at alt Guds Raad til Salighed er aabenbaret. Dog har Gud ikke givet os denne Aabenbaring paa en Gang, men lidt efter lidt. Først aabenbarede Gud sit Raad ved mundtlig Overlevering til Patriarkerne; dernæst lod han det nedtagne i Skrift, først paa Stenstaver og senere i Bøger. Saaledes fremkom de hellige Skrifter lidt efter lidt, indtil det gamle og nye Testaments Bøger var fuldkomne.

Og nu siger Gud i Hebræer-Brevet: "Efter at Gud fordam har talt mange Gange og paa mange Maader til Jødernes ved Profeterne, har han i disse sidste Dage talt til os ved Sønnen." Hebr. 1, 1. Denne Sønnens Være er altsaa Guds sidste Aabenbaring, og derfor skal der heller ikke komme noget nyt.

Kristus har aabenbaret os alt Guds Raad til Salighed.

Derfor siger han heller ikke til sine Disciple, førend han gaar til Faderen, at den Helligaand skal lære dem noget nyt. Men han siger: "Naar han, Sandhedens Raad, kommer, skal han veilede eder til al Sandhed." Joh. 16, 3. "Han skal lære eder alt og minde eder om alt, hvad jeg har sagt eder." Joh. 15, 26.

Og efter at Kristus er opstanden fra de Døde, boder han sine Disciple: "Gaar bort i al Verden og prædiker Evangeliet for al Skabningen." Markus 16, 15.

At Disciplene forkyndte alt Guds Raad, siger Paulus til de Vilde i Efesus: "Thi jeg har ikke undladt at forkynde eder alt Guds Raad." Ap. G. 20, 27. "Han kunde have sagt: jeg har forkyndt eder alt; men han siger: Jeg har ikke undladt noget." Det vil sige: Hvad jeg har forkyndt der er alt Guds Raad, jeg har intet undladt i noget som helst Stykke. Derfor kan han sige til Galaterne: "Men jels om vi eller en Engel fra Himlen prædiker et andet Evangelium for eder end det, vi have prædikeret for eder, han være forbandet." Gal. 1, 8.

Altsaa den bibelske Kanon er fuldkommen; der er ikke Plads for noget ved siden af.

b) Men det heder videre i Punktet: "Fordi Evangeliet er prædikeret i al Verden."

Markus 16, 20 boder det: "Men de gif ud og prædikede alleovne." Dermed slutter Markus's Evangelium, og den Helligaand vil dermed sige, at Kristi Befaling til hans Disciple ogsaa blev udført. Og at Evangeliet er forkyndt i hele Verden, siger Apostelen udtrykkelig i Kol. 1, 5 og 6: "Evangeliet's Sandheds Ord, som er kommet til Eder, ligesom og i den hele Verden."

Denne Være, at Evangeliet er forkyndt i al Verden, ligesom al anden Være i Guds hellige Ord, er ogsaa stadfæstet ved Undere. Derfor maa vi heller ikke nu vente og udbede saadanne Undere; thi derom have vi ingen Forjættelse. Som Dr. Walther siger: "En Kristen tror alt, men ogsaa saa kun det, som Skriften indeholder." Herhen hører ogsaa hvad Abraham siger til den rige Mand: "De have Moses og Profeterne; lad dem høre dem." Lukas 10, 29. Den rige Mand forlangte et Under til Advarsel for sine Brødre; men Abraham siger, hvis de ikke troede det, som skrevet stod, da vilde heller ikke et Under hjælpe dem. Naar dette var sandt den Gang, saa er det saa meget mere sandt nu, da Evangeliet er forkyndt i al Verden og hele Guds Raad aabenbaret derved.

Augustin siger: "Over den, som endnu begjærer et Under, er selv det største Under." Kjættene og Sværmere, saa som Papisterne med deres Overtro og Bedrøgt i Kirken; Tilhængerne af det saakaldte "Christian Science," som hvoften er kristeligt eller videnskabeligt; Mirakeldoktoren Alexander Dowie, der istedenfor at bevise sine Paastaaende om Undergjerninger vilde kaa med Presenss Repræsentanter og Hænde dem ud for Svinehunde og andre med "Smag" udvalgte Kresnauer; Mormonerne eller "de sidste Dages Hellige," der under Helligheds Ekin trodske haade guddommelige og menneskelige Love ved at leve i aaben Utugt, og mange, mange andre, paaberaaber sig ifær to Steder i Skriften som Bevis for, at Undere endnu skal ske og vedblive at ske i Kirken. De siger, at det er et Tegn paa, at Kirken er jag, naar der ikke længere sker Undere. Staar Kirken endnu i sin apostoliske Renhed og Kraft, saa vil det heller ikke mangle paa Undere.

De to Steder, som man ifær paaberaaber sig, er Markus 16, 17-18: "Men disse Tegn skulle følge dem, som tro: 3 mit Navn skulle de udbringe Djævel; de skulle borte tage Slanger, og dersom de drikke noget giftigt, skal det ikke skade dem; paa de suge skulle de lægge sine Hænder, og de skulle helbredes." — Og Joh. 14, 12: "Sandelig, sandelig siger jeg eder: Dvs der tror paa mig, han skal og gaae de Gjerninger, som jeg gjør, og han skal gjøre større end disse; thi jeg gaar til min Fader."

Vertil værre: Disse Tegn, som her omtales, var ikke saadanne Tegn, at de nødvendigtvis maatte følge alle Troende og til alle Tider. "Disse Tegn skulle følge," siger Herren, men han siger ikke hvorlænge; thi der staar ikke "vedblive" at følge. Det var saadanne overordentlige Tegn, som kun skulde ske, saa længe det var nødvendigt at stadfæste Evangeliet's Være og grundlægge Kirken paa Jorden. Derfor franges disse Undere ikke længere.

Endvidere, hvis man siger, at disse Tegn nødvendigtvis maatte følge alle Troende; saa er det dog en Kjendtgjerning, at det ikke var alle Troende i de apostoliske Menigheder, som kunde gjøre Undere. 1 Kor. 12, 29: "Ere alle Apostler? Ere alle Profeter? Ere alle Lærere? Gjøre alle kraftige Gjerninger?" Svaret, som Apostelen her vil have, er nei.

Og disse, som havde Gave til at gjøre Undere, kunde ikke gjøre dem til alle Tider, men kun naar det var tjenligt for Kirkens Bedste. Det var saadanne Gaver, som var givet til Kirken kun saalænge det var nødvendigt.

Ku efterat Evangeliet er stadfæstet og Kirken er grundlagt og udbredt, ere disse Undere ophørte, og vi maa ikke mere fordrø dem.

Dermed er naturligvis ikke sagt, at Gud ikke kan gjøre Undere mere; men vi har ingen Forjættelse om, at han vil, og derfor maa vi heller ikke udbede dem.

Ved os nu hør hvad Luther siger over Markus 16, 17-18: "Der have vi ogsaa Sværmerne noget at gruble paa, og kommer med unyttige Spørgsmaal om Tegnene, om de er ophørte, og hvorfor de endnu ikke fremdeles ske ved os. Men ogsaa herom er det nok at vide, at saadanne Tegn er givne til Bidnesbyrd om og aabenbar Bekræftelse paa denne Evangeliet's Prædiken. Derfor maatte de ogsaa, navnlig i Sammes Begyndelse, forekomme ofte, indtil Evangeliet var bleven udbredt i Verden, fra hvilken Tid de ikke mere er almindelige, ligesom de jo heller ikke er nødvendige nu, da denne Prædiken er kommet ud i alle Lande og Tungemaal." Kirkepostille, Side 225 og 226.

Til Joh. 14, 12 siger Luther: "Det siger jeg, at man forstaar denne Text bedst saaledes, hvordan de allerførste Gjerninger ske uden Afslætte ved de Kristne i Verden, om end de ikke er i sine springende og erkjendte, baade i aandelig og legemlig Tilværelse og Regimente, nemlig disse: Tilintetgjøre Djævelens Rige, frelse Sjælen, omvende Hjertet, Zeirus og Fredens Bedligeholdelse for Land og Folk, Gjælp, Beskyttelse og Redning i allehaanden Plager og Råd."

**Vort Arbeidsfelt.****Bothell.**

John Meitan døde sidste Tirsdag Aften i Mohans Hjem. Han var en ung Mand i to og tyve Aars Alderen. Hans Forældre og to Søskende bor hjemme i Norge. To Søstre er her. De var tilstede ved Sngeliet da Broderen døde. Han var meget syg i længere Tid. Da Pastor Dale, nogle Dage før Døden intraf, sidst besøgte ham bekendte han Troen paa den Herre Jesus med stor Frihedighed, og vi haaber derfor at han fik en salig Død. Fredag Eftermiddag bæres han til sit sidste Hvilested under stor Deltagelse. Pastor Dale talte paa engelsk i Kirken og forrettede Jordpaafattelsen ved Graven. Velsignet være hans Minde. Herren trøste de kjære sørgende Forældre og Søskende og bevare dem i Troen, saa at de ogsaa maa være rede til at møde sin Brudgom, naar han kommer.

Sidste Søndag var der engelsk Gudstjeneste baade i Redmond og Novelty. Begge Møder var godt besøgte. Paa det sidste Sted haaber man at være i den nye Kirke næste Gang der bliver Gudstjeneste, den 20de September. I Redmond serverede Kvindeforeningen Forfriskninger om Eftermiddagen og tjente omkring \$15.00.

Bothell Kvindeforening mødte sidste Torsdag Eftermiddag hos Mrs. Eude. Torsdag den 27de August vil den møde hos Mrs. Olson.

Mrs. Shea fik Fredag det Sorgens Budskab fra Danmark at hendes Moder er død. Hun var ynkelig i længere Tid. Herren trøste de Sørgende.

Den sidste Uge har der været stor Skogbrand ved Redmond, og meget værdifuldt Lønner er ødelagt. Der er ingen, som ved, hvorledes Ald kom løs. Mange af vore Foll var ude hele Ugen for at slukke, somme flere Ratter. Efterat der var brandt næsten to Uger, fik man endelig Bugt med Alden.

**Ballard.**

Forfikkommende Søndag blev der ingen Gudstjeneste i Zions lutheriske Kirke. Derimod vil Menigheden og dens Venner og især Børnene fejre Dagen ude i det fri ved Foden af Magnolia Bluff. Lad alle være med! Gudstjeneste vil holdes derude kl. 11 Formiddag. Deltagerne samle sig ved Foden af Baker (W. 60th) St. mellem kl. 11 og halv elleve, hvor Baad vil møde for at sætte dem over til den anden Side.

Søndag Eftermiddag den 9de August egteviædes John Thompson og Emma Olson i Zions lutheriske Kirke. Brudgommen er en forhenværende Elev ved P. L. A. i Parkland, og Bruden kom til Seattle fra Reilsville, Minn., for et Par Aar siden. De ledsages af de bedste Venner fra en stor Vennekreds. Indtil videre blir deres Hjem 1139 W. 59th St., Seattle, — Ballard, altsaa. „Herold“ gratulerer!

Tirsdag Aften den 11te August egteviædes Halvard Olaf Halvorien og Lina Gundersen i Sr. Christophersen's Hjem, 2014 W. 62nd St., ved Pastor Ringstad. Bruden er nylig kommen fra Norge, og Brudgommen vil nu føre hende ind i et nyt, pent Hjem ude ved Rolling Bay. Guds Velsignelse følge dem!

Paster Ringstad har nu i seks Uger holdt norsk og engelsk Religionskole i Kirkens Annex og vil holde paa to Uger til, indtil Børnene kan komme igennem Skolekassen. I denne Tid har Skolen været besøgt af ikke mindre end 49 forskjellige Børn til forskjellige Tider, men Gjennemgangsantallet har ikke været mere end 25. Skolen holdes kun paa Formiddagene; men da hele Skolen katekiseres over samme Punkt til samme Tid, blir der ikke saa lidet udrettet alligevel. En saadan Skole tjener ogsaa til at vise, hvor absolut nødvendig Religionsundervisning er for de smaa, og tillige, hvilken frygtelig Skjædselighed der raader hos mange Forældre i dette Stykke. Og i mange Tilfælde vendes der endog opned paa det fjerde Bud. Børnene faar ofte selv bestemme, enten de vil gaa til Religionsundervisning eller ikke, uden at der tages tilbørligt Hensyn til deres aandelige Liv. Og de fleste Børn vil da helst ikke gaa, og da slet ikke om Sommeren; hjemme faar man ofte heller ikke undervist dem, og saaledes opføres der Redninger blandt os Dag for Dag. Vi bør nok enhver Aar bede Gud, at han vil forlade os vor Synd ogsaa her og give os den fornødne Styrke til at gjøre vor kristenpligt ligeoverfor de smaa Børn.

John A. Jacobson, i mange Aar en tro Støtte for vor Menighed, har med sin Familie forladt os, idet han er flyttet til Cedarhome, Wash. Han var i længere Tid Menighedens kasserer og tillige Trustee. S. Hagen er nu bleven indvalgt til Trustee i hans Sted.

Dr. Walter T. Christensen, en yngre Broder til Pastor W. A. Christensen, er nu Kandidat for den republikanske Nominering for Legislatur Medlem fra 42de Distrikt ved Pri-

marvalget den 8de September. Derfor ikke alle Zulemerker faar seil, faar han vist ogsaa Nominationen. Tilfald haaber vi det, thi vi faar vanskelig for mange norske og for mange hæderlige, retfærdige, uforfædte Mænd ind i vor Legislatur. Dr. Christensen har „Local Option“ Li-gaens Støtte.

**Custer og Brownsville.**

Den 8de Søndag efter Trin. blev Pastor Geo. D. Lane indført i sit nye Kald, bestaaende af Zimmannels Menighed Custer, Wash., og Brownsville Menighed, Brownsville, W. C. Paa Formiddag indførtes han i Custer og paa Eftermiddag i Brownsville. I Custer var der fremmødt en stor Forsamling. Menigheden der ydede den tiltrædende Prest et Velkomsthøje. I Brownsville var der ligeledes en stor Forsamling. Paa Fuldmagt fra Formand W. C. Foss indførtes Past. Lane af Pastor D. J. Ordal paa begge Steder. Gud sætte den nye Arbejder til Velsignelse for mange. Maa Guds Rige mere og mere udbredes og rodfæstes iblandt os!

I Custer holdes der Religionskole ved Skolelærer H. Skildall. Allerede den første Uge besøgte 25 Børn Skolen.

**Bellingham.**

Søndag den 23 August holdes, om Gud vil, Konfirmation i Zions Menighed, Bellingham, Wash., D. S. Ordals Kald. Gud velsigne Dagen!

**Genesee.**

Mr. og Mrs. J. Møller er for en Tid siden komne tilbage fra sin Rejse til Danmark. De havde en hyggelig Tur.

D. Smith er kommen tilbage fra Norge. Smith siger, at Tiden blev ham for kort, og han taler om at rejse igjen om fem Aar. J. Eikum, som rejste i Følge med Smith, forbliver i Norge hos sin gamle Mor indtil videre.

J. Smith fra Kennewick har nylig aflagt os et Besøg. Han beretter, at alt staar vel til dernede.

Da Past. Hellefson forleden kom hjem med sin Brud, samlede vor Kretzers Menighed og en Del af dens Venner efter Gudstjenesten for at gratulere de Nygifte. I Flok og Følge stævnedes man mod Prestegaarden, hvor J. Hove paa de Forsamlede Begue talte for Hædersgjæsterne, hilste Bruden velkommen, ønskede begge til Lykke og overrakte dem en større Sum Penge som Bryllups-gave. Past. Hellefson takkede paa egne og Hustrus Begue for Lyk-sønskningerne og den vakre Gave, som

var bleven dem overrakt, og gav siden nogle morsomme „Vosserigler“ til bedste. Middag serveredes, og en hyggelig Eftermiddag tilbragtes. Herold vil benytte denne Anledning til at lykønske Past. og Mrs. Hellefson.

**Bothell.**

Kontrakten paa Opførelsen af den nye Kirke er givet til Mr. Stoffe, der allerede er kommen langt paa Vej med Bygningen.

Mere Lumber sendes ud herfra nu end nogensinde, og derfor trænges mere Hjælp, og Foll kommer ind stadig.

Kvindeforeningen holdt sit sidste Møde hos Mrs. A. Thevik, Foreningens Bestyrerinde. Hæderligt mange Kvinder var tilstede, og vi havde et meget vellykket Møde. Næste Møde holdes hos Mrs. A. Larson.

**Portland.**

Juga Stoffe tilbringer en vel forkynt Ferie blandt gamle Venner i Menomonie, Wis.

Kvindeforeningen har i Sommerferien haft et Par særdeles vellykkede selskabelige Sammenkomster. Den 16. Juli hos Mrs. D. Guldberg, og den 30. hos Mrs. W. P. Jensen og Mrs. R. Johnson. Ved Foreningens sidste Møde var Præstefamilien ved Sngdom forhindret fra at være tilstede. Det næste Møde skal være hos E. Jackson den 13. ds. Ved disse Sammenkomster serveres Ice Cream, Kaffe og Stage, og unge og gamle fordriver Tiden med god Pasfar, diskutere forskellige Forholde, taler lidt om Brev og Læst, o. s. v., og gaar til slut fornøjet hjem hver til sit. Den 14de Juli beærede Sangforeningen os med sin Nærvarrelse og forberede Fjsten ved ret mange Sangnummere. Og om end ihvort Beiret var lidt kjøllet, blev man dog varm om Hjertet ved at høre de gode gamle nationale Loner, og man følte sig stolt over at være Nordmand.

**Silvana.**

Jver Furneis og Hustru kom for en kort Tid siden tilbage fra sin lange Tur til Syd Dakota, hvor de før havde haft sit Hjem. Deres mange Venner og Slegtninger i deres tidligere Hjem var overrasede glade ved at se disse gamle Vanebrydere igjen. Som Venis herpaa behøver jeg blot at nævne, at da deres femtiende Bryllupsdag intraf under Besøget dernest, blev de overrasket af sine mange Venner, og fik som Bryllups-gave hvert sit pene Gulduhr.

Jver og Hustru saa meget paa denne lange rejse; men det Hjem, som de her har ryddet og bygget, var dog det bedste og kjæreste.

Vi er her lovt særdeles heldige i at have sikret os tre daglige Værerinder, som med Jæder underviser vore unge. Vi har Religionskole i tre af vore Distrikter med følgende som Værerinder: Danna Jacobson, som har Skolen i Silvana; Amalia Hartstad i Norman og Clara Knutson i Tuffland Skolehus. Alle disse Værerinder kommer fra Parland. Gud velvigne deres Virke iblandt os at de smaa maa grundfæstes i de evige Sandheder, som er den eneste Stat de kan tage med sig naar deres Vandring her er endt — ja den eneste Stat, som kan give dem sand Lykke og Glæde paa Vejen herved. Ved Siden af Skolearbejdet er vore Værerinder behjælpelige med Programmene i vor Ungdomsforening.

Vor Ungdomsforening holder som sedvanligt sine Møder regelmæssig andenkvart Søndags Aften. Studiet af den lutheriske Reformations Historie gaar stadig fremad. Den sidste Afhandling gav en Beskrivelse af Rigsdagen i Augsburg og hvorledes den Augsburgske Konfession kom istand. I Sommerens Løb har vor Kirkefælleskabet, Dr. Halle, givet os en Tale om "Ungdommen lær og nu," hvori han blandt andet udsægte, hvorledes de unge i tidligere Dage viste større Agtelse for Gud og Kor. o. s. v., end de gjør i vore Dage. Velselig kan det være godt for mange at blive paamindelet om, at det ikke kommer sig for frivillige unge Folk at tilstaa sin Gud og Kor som "The old man" og "The old lady." Der kan ikke ligeså meget smalttes om en ung Gut eller Pige, end at de holder af sine Forældre og ved enhver Anledning viser dem Agtelse og Ære. De unge som gjør dette kan se en lykkelig Fremtid imøde, thi som har alt i sin Gavn, har jels lovet saadanne, at det skal gaa dem vel.

Mrs. L. P. Kelle fra Astoria, Oregon, var en velkommen Gæst i Silvana en kort Tid siden. Hun var paa Hjemveien fra Synodemødet i Chicago og vil velog hos sine Forældre, som bor i Nærheden af Decorah, Iowa. Hun er en gammel Bekkendt af Værelsestene her.

S. G. F.

Tacoma.

Gudstjenesten i Vor Frelsers Menighed vil Søndag Form. den 23de ds. holdes i St. Trinitas Park, Al. 11. Aften-gudstjenesten som sedvanlig kl. 8 i Kirken.

Kvindeforeningen møder Thorshodag, den 27de ds. i Kirkens "Parlor." Vertinde er Mrs. B. L. Kirkens. Ved sidste Møde var Mrs. J. Ruter og Mrs. Efre Serlinger. Mødet, som ogsaa holdtes i Kirken, var

vel besøgt. Fire nye Medlemmer blev indskrevne.

Pigeforeningen møder Fredags Aften, den 28de ds. hos Mrs. C. S. Miller, 1905 So. 3 St. Alle, baade gamle og unge, er velkomne.

Ungdomsforeningens "Social" sidste Fredags Aften var ikke saa vel besøgt, som man havde ventet. Men de, som var tilstede, havde det rigtig hyggeligt. Der var blandt andet et stort Concert Grand Steinway Piano tilstede, som Sherman Clay Co. venligt havde overladt Presteruen til Brug.

Missionsfest i Colland, Cal.

Søndag den 9de August holdtes Missionsfest i en Skovlund ca. 4 Mil Vt for Kirken. Pastorerne Grønberg, Lauritz Carlsen og Christensen, samt Lagmand Johannes stringlen holdt Taler. Søndagsskolen og den nord-danske Sangforening "Korsten" sang. Flere var kommen langveis fra for at overvære denne Fest. For manges Vedkommende var det den første Missionsfest de har besøgt siden de flyttede til Californien. Offer optoges til vort Distrikts Indremission. Det var ikke stort, men vi haaber at ældre og mere befestede Menigheder vil gjøre det bedre. Følgende vandre Nilsen var tilsendt Menigheden af Formand Jøse: "Hjære Trefoldigheds Menighed i Colland, Cal. Raade og Fred!

Det har glædet mig meget at høre om Ederes Jæder og Strav og Opofrelse for at befæste Guds Rige i Ederes Vidte. Maa Gud rigtig velvigne Ederes Bestræbelser!

Ederes Arbejde har rige Forjættelser: "Naar vi gjør det gode, da lader os ikke blive træt; thi vi skal høste i sin Tid."

Nedens vi er i Stridskirken, vil vi alle maatte ofre, taale og lide; men det er dog en stor Raade af Gud, at han vil have os til sine Medarbejdere.

Under denne Jælelse stræber Ederes Brødre rundt om i vort Distrikt. De bedre stillede søger at hjælpe de mindre heldigt stillede, og vi maa til Guds Pris sige, at vort Kirkefolk her paa Støsten har gjort et stort Arbejde og vist stor Offervillighed.

Tidligere har vi dog ogsaa maact financier Støtte fra de stærkere Distrikter i Østen. Her fra Iowa Distrikt, til at drive vor Mission. Denne Hjælp er nu ophørt, og vi maa derfor selv prøve vore egne Kræfter til det nderste.

Vi paakalder derfor Brødre og Søstre allevegne om at være med. Og saa Eder paakalder vi; thi vi ved, at Herren har det Beboe, og at Gud elsker en glad Giver," og vi ved, at u-

agtet I har toget mange Log, vil I ogsaa her gjøre Ederes bedste. Det gjælder for os at løfte i Jæder. Hjætre Brødre, led og arbejd fremdeles med os for, at Guds Ravn maa helliges og hans Rige komme til os.

Hermed hjærlig hilsen, Ederes i Herren inderlig hengivne

S. G. Jøse."

Tak, Venner!

Da jeg under min Rundreise i Østen med Glæde erfarede, at vort Blad Pacific Herald er en velsoet Husven for ikke saa længe ogsaa paa de Kanter, hvor jeg færdedes efter Synodemødet i Chicago, saa beder jeg nu Herald være saa inderlig snil, at bringe min takkebrev tilbage til mine mange Venner: Tak for det i saa mange henseende opmuntrende Gjenfyn med de rigtige Beviser paa Kjærlighed, som blev mig til Del under mit længere Tids Besøg i Iowa og Minnesota. I godt Behold er jeg nu atter tilbage i mit kjære "Aldendoms hjem" her i Parkland, Wash. Jeg kom frem Lørdag Eftermiddag den 15. August. Gud ske Ære for Alt! Atter — mange Tak, Gud velvigne Eder alle! Ederes i Kristus,

N. P. XAVIER.

PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

Fruitvale.

Maunle Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 2:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Hayward and Russell.

Services the 4th Sunday of every month at 2 p. m. and 5 p. m.

S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Sacramento, Cal.

Vor Frelsers Guds ev. luth. Menighed—Gudstj. 1ste og 3de Søndag i hver Maaned. Kl. 11 Form. og 7:30 Aften. 2den og 4de Søndag Kl. 7:30 Aften i Pythian Castle, HJ. af 3de og J Sts.

Suisun.

Livermore, Pizzananton, Paso Robles, San Luis Obispo. Gudstj. efter Tillysning. W. A. LARSEN, Pastor.

Bellingham.

Zions lutheriske Kirke, Grant St. nær Gladstone. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7:45. Alle Formiddagsgudstjenester holdes i det norske Sprog og alle Aften-gudstjenester i det engelske Sprog. Søndagsskole Kl. 10 Formiddag. O. J. ORDAL, Pastor. 1460 Humbolt St. Tel. Main 2702.

Chinook, Wash.

Chinook Ev. Luth. Menighed—Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. Søndagsskole Kl. 10 Form. G. J. BREIVIK, Pastor.

Tacoma.

Vor Frelsers Ev. Luth. Kirke, HJ. af 17de og 80. J Sts., Cable og 80. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30. OVE J. H. PERUS, Prest. 1701 So. I St. Phone: Main 4270.

Portland, Oregon.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelsers Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til R Grant St.

Kelso.

Gudstj. efter Tillysning. O. HAGGERS, Pastor.

Silverton, Oregon.

Gudstj. 1ste, 2den og 3de Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 2de Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 3den Søndag Aften i Maaned.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maaned, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maaned, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning. A. O. WHITE, Pastor.

Astoria, Oregon.

Astoria (White norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 25de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—29th Street.

Geneseo, Idaho.

Vor Frelsers—Gudstjeneste som Regel hveranden Søndag Kl. 11 Form. Søndagsskole Kl. 10 Form. The Eng. Luth.—Services every other Sunday at 2 p. m.

Clarkston og Lewiston.

Gudstjeneste en Gang i Maaned Søndagsskole før Gudstjenesten.

Kamiah og Kooskia, Kennewick, Joel og Howell.

Gudstjeneste efter Tillysning. O. C. HELLACKSON, Pastor.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30, 2den, 3de og 4de Søndag Kl. 11 Form.

Freeborn.

Gudstj. 1ste og 3de Søndag Kl. 11 Form.

Camano.

Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm. H. M. TIERNAGEL, Pastor.

Seattle.

Immanuel lutheriske Kirke af den Norske Synode, Hjørnet af Olive St. og Minor Ave., Lake Union car—Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45.

H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4428.

Vashon—Gudstj. 1 og 2 Søndag Formiddag Kl. 11.

Orilla Gudstj.—2. og 4. Søndag Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Efterm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.

Boston Gudstj.—1, 2 og 4. Søndag Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning. Phone Main 2916 OLOF EGGER. 4304 N. Cheyenne St., Tacoma.

Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt

T. K. SKOV 2128 South J Street Tacoma, Wash.

**Parkland.**

Lærer Lewis Nyhus, Bestyrer for Menighedens Værneskole, tilbringer en Del af Sommerferien ved Mt. Vernon, Wash.

Mrs. Clara Knudsen holder Religionskole i Arlington, Wash., hvor Pastor Baalsen har en Menighed.

Bygningsskuditeen for Kirken er af Menigheden anmodet om at undersøge, hvorledes den nye Kirke bedst og billigst kan „veneres“ paa Udsiden.

H. S. Omlie, Ferd. Trogstad, Anton Larsen, Fred. Sande og Nils Storaasli, alle Parkland-Gutter, drager denne Uge nordover til Edison, Wash., hvor de agter at hjælpe Farmerne med Østtarbejdet.

Richard Jacobsen, tidligere Elev ved Akademiet og nu bosat i Eureka, Cal., var forleden indom og hilste paa Bekjendte.

Mrs. S. A. Hastings, vel kjendt blandt Befolkningen her fra den Tid Parkland var hendes Hjem, afgik ved Døden i Tacoma Fredag den 14de dennes. Hun blev sidste Søndag begravet paa Gravnpladsen herude.

G. A. Halvorsen byttede forrige Uge bort en Del af sin Eiendom her for Farm og Hus ved og i Prosser, Wash.

Mrs. M. G. Higg og Datteren Laura, Seattle, Wash., Mr. og Mrs. John Ellingsen, Arlington, Wash., og Mr. P. V. Peterson, Løvedstrand, Norge, første Styrmand paa det norske Skib „Heldos“, der nu laster i Tacoma for Syd Amerika, besøgte sidste Uge Prof. og Mrs. Heimdahl.

Menigheden har for kommende Skoleaar engageret Mrs. Clara Knudsen som Lærerinde i den mellemste Afdeling i Værneskolen.

Værneskolebestyrelsen har besluttet at faa ind elektrisk Belysning ved Hjemmet. Dette bliver en stor Forbedring; drøved saar man ikke alene bedre Lyg, men det bliver ogsaa sikrere for Ildbrand end nu, da Petroleumslamper maa benyttes.

Skovforeningen mødte Onsdag denne Uge hos Mrs. Terje Storaasli.

Mrs. G. D. Erickson gav sidste Uge et Selskab til Hærs for Mrs. Ruth Jørgensrud, som da soldte sit 16de Aar.

Et velgjørende og forfriskende Regn fik vi over Parkland og Omegn i Begyndelsen af forrige Uge.

Gustav Skjerve er fremdeles paa Hospitalet. Rogen tynderlig Forandring til det bedre kan endnu ikke spores, men det gaar dog fremover. Han havde et Tilbagefald for nogle Dage siden, og en Bevægt maatte fjernes; Lægen mener nu, at Patientens Tilstand er mere haabefuld.

**Til Værneskolen i Parkland.**

Ved Mrs. J. Proosten fra Smaapigeferien i Værneskolen, South Bellingham ..... \$10.00

Ved Post. A. D. White fra Mrs. A. Jensen ..... 1.00

Ved Post. V. Sarstad fra Hilda Kofen ..... 100.00

Ved Mrs. D. A. Kajari, Post. Whites Kald: Mrs. D. A. Kajari, \$1; Mrs. Prudwig, \$1; Mr. G. Williams, \$1; Mrs. Peterson, 50c; Mrs. B. O. Bergeron, \$1; Miss C. A. Clem, \$1; K. Stenager, \$1; J. Gilbertson, 50c; Mrs. Hobby, 50c; Mrs. Bertilsson, 50c .... 8.00

Ved L. K. Skov fra Peder A. Beien ..... 2.50

Mrs. G. D. Erickson, 5 Traadmellem, 2 Kaaletre, 16 Duffin Anapper; Mrs. G. Teglund, 4 Par Puffer; Ved Post. A. D. White fra følgende i Silvertown: Mrs. V. Storlie, 2 Skjorter; Mrs. G. G. Evans, 2 Skjorter, 5 Pommersklæder, 2 Par Sko, 1 Sæt Gutterklæder, 1 Frakke; en ubenavnt, 1 Skjorte; Mrs. D. Sotern, 1 Hue, 1 Jacket, 2 Skjoler; Mrs. A. Jensen, 1 Sæt Gutterklæder, 1 Skjorte; Mrs. G. J. Benson, 1 Par Sko, 1 Par Overalls, 1 Fortklæde, Mrs. Albert Olsen, 1 Par „Overalls“; Mrs. Tingelstad, 1 Sæt Undertøj, 1 Skjort, 1 Par Blauklets; Mrs. J. P. Larsen, 1 Trøje, 1 Vest, 1 Scarf, 1 Skjorte, 1 Underskjorte; Mrs. A. D. White, et Stykke Løi, 2 Underskjorter; Mrs. L. A. Toft, 1 Par „Overalls“, 1 Skjorte; Mrs. J. Hansen, 1 Vest, 1 Sæt Undertøj. Ved samme fra følgende i Barlow, Ore.: Mrs. S. V. Berg, 2 Par „Overalls“, 1 Par Puffer, 7 Hatte, 3 „Tan o' Shouters“; Mrs. V. D. Skov, 1 Bluse, 1 Sæt Gutterklæder. D. S. Aaberg, Kjøb.

**Landsmænd.**

Hvis de ønsker at bo paa et Sted hvor eders Værn har rigelig Adgang at faa en god Skoleundervisning, saa kom til Parkland, Wash., og sikre eder et Hjem nu, til rimelig Pris. For Lotter eller Land i større eller mindre Stykker bør man henvende sig til John Stenstrue som boer paa Stedet, eller man vil træffe ham ved at gaa ind paa Cullhams Office, 402 Vernice Bldg., Tacoma, Wash.

# Attend

## The Pacific Lutheran Academy

### and

## Business College

Skolens Maal er gennem en grundig Undervisning paa et kristeligt Grundlag at forberede unge Mænd og Kvinder for et nyttigt Virke i Livet.

De følgende Kurser tilbydes:

- 1—Et to-aarigt Kursus for saadanne, som ikke er blevne færdige med common Skolen.
- 2—Et tre-aarigt Kursus for Skolelærere.
- 3—Et tre- eller fire-aarigt Kursus, alle Højskolefag, for dem, som vil forberede sig til Optagelse ved et College eller Universitet.
- 4—Et Kursus i Bogholderi og andre Forretningsfag.
- 5—Et Kursus i Stenografi og Maskinskrift.
- 6—Et Kursus i Musik.
- 7—Et Kursus i Engelsk for Nykommere.
- 8—Korte Kurser i Tegning, Landmaaling, Navigation, Geologi, Mineralogi med mere.

Elev optages uden Eksamen naarfølbst (helst ved en Termins Begyndelse) og faar selv vælge sine Fag.

Udgifterne for 3 Maaneder \$67.00; 6 Maaneder, \$127.00; 9 Maaneder \$180.00. Heri indbefattes Undervisning, Kost, Logis og Buss.

**N. J. HONG, President,**  
Parkland, Wash.

Wilmington Menighed, Minn., lagde Søndag den 14de Juni Grundstenen til en ny Kirke.

Pastor Bendit Bondahl, Glendon, Minn., af den forenede Kirke, er afgaaet ved Døden. Begravelsen fandt Sted den 11te dennes. Pastor Bondahl efterlader sig Hustru og tre Børn i trængende Omstændigheder.

**J. T. WAGNESS**

PHOTOGRAP ER  
Latest and up to date work  
STANWOOD, Wash.

**STANWOOD****FEED & SALE STABLE**

Rigs for Rent — General Teaming  
J. W. Hall, Propr.

**Geo. J. Ketchum**

Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy Groceries. Wholesale and retail.  
Stanwood, Wash.

Dr. S. J. Torney; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

**The Post Office**

Confectionary Store.  
Everything in our line, Large stock of latest and standard stationery  
D. CARL PEARSON.  
Stanwood, Wash.

**KLAEBØE DRUG CO.**

(Established 1888)  
For Specialitet er at ekspedere Recepter medbragte fra de skandinaviske Lande.  
Stanwood, Wash.

**BEN WILLARD**

Undertaker and licensed Embalmer  
STANWOOD - WASH.

**Hafstad & Johnson,**

Heavy Shelf Hardware  
STANWOOD - WASH.

**Dr. Hartman**

Examineret Læge  
Fra Kristiania Universitet.  
Sunset 171 Independent 16  
Stanwood, Wash.